

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc



HỢP ĐỒNG XÂY DỰNG PHẦN MỀM ỨNG DỤNG

Số: 16.11.2021/WEB/HOASEN/MGA

- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 được Quốc hội Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 14/06/2005;
- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 được Quốc hội Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 24/11/2015;
- Căn cứ khả năng, nhu cầu của hai Bên;

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 11 năm 2021 chúng tôi gồm:

**Bên A: BÊN SỬ DỤNG DỊCH VỤ**

Tên doanh nghiệp: **CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN HOA SEN**

Địa chỉ : Số 09 Đại lộ Thống Nhất, Khu Công nghiệp Sóng Thần II, Phường Dĩ An, Thành phố Dĩ An, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam

Số điện thoại : 0274 3790 955

Mã số thuế : 3700381324

Đại diện bởi : Ông **VŨ VĂN THANH**

Chức vụ: **Phó Tổng Giám đốc**

**Bên B: BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ**

Tên doanh nghiệp: **CÔNG TY TNHH TRUYỀN THÔNG QUẢNG CÁO TRÁI XOÀI**

Địa chỉ : L17-11, Tầng 17, Trung Tâm Vincom, 72 Lê Thánh Tôn, P. Bến Nghé, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại : 028 6680 5450

Mã số thuế : 0312122282

Tài khoản số : 160804259

Mở tại : ACB – CN Sài Gòn

Đại diện bởi : Bà **PHẠM THỊ THANH HƯƠNG**

Chức vụ: **Giám đốc**

Xét rằng:

- Bên A đang có nhu cầu xây dựng tính năng mới cho Web và Apps mua bán hàng hóa trực tuyến Hoa Sen Home phù hợp với yêu cầu, mô hình kinh doanh của Bên A. Đáp ứng được các mục tiêu, yêu cầu về tính năng chi tiết tại Phụ lục 16.11.2021/WEB/HOASEN/MGA/PL01 đính kèm:

(i)

- Bên B có khả năng cung cấp, lập trình tính năng mới cho Web và Apps Hoa Sen Home

phù hợp với nhu cầu, mục đích và các yêu cầu chi tiết như mô tả tại Phụ lục 16.11.2021/WEB/HOASEN/MGA/PL01 đính kèm.

Sau khi bàn bạc và trao đổi, hai Bên thống nhất ký kết Hợp đồng lập trình phần mềm ứng dụng (sau đây gọi tắt là “**Hợp đồng**”) với các điều khoản như sau:

## **ĐIỀU 1. NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên A đồng ý thuê và Bên B đồng ý thực hiện các công việc:

- Lập trình tính năng thông báo trên Web <https://hoasenhomes.vn/> và Apps Hoa Sen Home cho Bên A.
- Lập trình để tính năng hoạt động tốt theo đúng yêu cầu, đảm bảo ứng dụng không gặp trục trặc về mặt kỹ thuật trong quá trình vận hành thực tế.
- Các nội dung công việc theo phụ lục số 16.11.2021/WEB/HOASEN/MGA/PL01 và theo phụ lục số 16.11.2021/WEB/HOASEN/MGA/PL02 đính kèm.
- Thời hạn thực hiện: 44 (bốn mươi bốn) ngày (không kể ngày lễ, Tết và thứ 7, chủ nhật) kể từ ngày Bên B nhận được xác nhận của Bên A duyệt bản mô tả tính năng và Bên A cung cấp đầy đủ theo yêu cầu của Bên B các thông tin phục vụ việc lập trình tính năng. Chi tiết tiến độ thực hiện theo phụ lục số 16.11.2021/WEB/HOASEN/MGA/PL02 đính kèm.
- Đối với những vấn đề phát sinh buộc phải kéo dài thời gian thực hiện dự án lâu hơn cam kết ban đầu, Bên B phải nắm rõ tiến độ và thông báo đến Bên A, hai Bên cùng thảo luận đưa ra giải pháp đảm bảo tiến độ.

## **ĐIỀU 2. GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

### **2.1 Giá trị hợp đồng**

Giá trị hợp đồng: **221,507,130 đồng** (Bằng chữ: Hai trăm hai mươi một triệu, năm trăm lẻ bảy nghìn, một trăm ba mươi đồng).

- Giá trị hợp đồng là trọn gói, đã bao gồm chi phí:
  - + Phát triển các tính năng phần mềm ứng dụng theo yêu cầu của Bên A, được quy định trong hợp đồng và phụ lục đính kèm;
  - + Đào tạo, hướng dẫn Bên A quản trị Apps và Website tại Văn phòng (nếu cần thiết) theo yêu cầu của Bên A;
  - + Chi phí nghiệm thu, vận hành thử;
  - + Toàn bộ các chi phí mà Bên A phải trả trong quá trình thực hiện Hợp đồng.

### **2.2 Thanh toán:**

#### **2.2.1 Hình thức thanh toán**

Bên A thanh toán bằng tiền Việt Nam đồng dưới hình thức chuyển khoản vào tài khoản của Bên B được nêu ở phần đầu Hợp đồng.

Bên B chịu trách nhiệm về sự chính xác của thông tin tài khoản.

#### **2.2.2 Phương thức thanh toán**

Bên A thanh toán làm 2 đợt như sau:



Bên A thanh toán tổng giá trị hợp đồng cho Bên B bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản của Bên B thành 2 lần:

- Đợt 1: Bên A thanh toán 40% giá trị Hợp đồng, tương ứng với số tiền **88,602,852 đồng** (Bằng chữ: Tám mươi tám triệu, sáu trăm lẻ hai nghìn, tám trăm năm mươi hai đồng) trong vòng 07 (bảy) ngày kể từ ngày hoàn thành bản thiết kế và Bên A nhận được đúng, đầy đủ bản gốc Hồ sơ thanh toán đợt 1, gồm:
  - + Biên bản nghiệm thu bàn giao bản thiết kế có xác nhận của hai Bên;
  - + Giấy đề nghị thanh toán đợt 1;
  - + Hóa đơn tài chính hợp lệ;
- Đợt 2: Bên A thanh toán 60% giá trị Hợp đồng tương ứng với số tiền **132,904,278 đồng** (Bằng chữ: Một trăm ba mươi hai triệu, chín trăm lẻ bốn nghìn, hai trăm bảy mươi tám đồng) trong vòng 15 (mười lăm) ngày kể từ ngày bàn giao tính năng, và Bên A nhận được đúng, đầy đủ bản gốc Hồ sơ thanh toán đợt 2, gồm:
  - + Biên bản nghiệm thu hoàn thành tính năng có xác nhận của hai Bên;
  - + Giấy đề nghị thanh toán đợt 2;
  - + Hóa đơn tài chính hợp lệ;

### **ĐIỀU 3. NGHIỆM THU – BÀN GIAO – BẢO HÀNH VÀ BẢO TRÌ**

#### **3.1 Nghiệm thu và bàn giao**

- Trước khi bàn giao, Bên B sẽ thông báo cho Bên A bản công khai các tính năng mới trên Apps và Website Hoa Sen Home và cùng xác nhận các chức năng. Việc chỉnh sửa tối đa không quá 03 (ba) lần đối với từng hạng mục chi tiết.
- Công tác nghiệm thu, bàn giao được thực hiện bởi hai Bên, sau khi thực hiện xong các công việc của từng giai đoạn.
- Căn cứ nghiệm thu:
  - + Tài liệu hướng dẫn sử dụng tính năng thông báo trên Apps và Website.
  - + Quy định của Hợp đồng này và Phụ lục đính kèm số **16.11.2021/WEB/HOASEN/MGA/PL01**;
  - + Các Biên bản bàn giao và nghiệm thu được xác nhận bởi hai Bên;
  - + Các yêu cầu khác của Bên A (nếu có).
- Các biên bản nghiệm thu, bàn giao đạt yêu cầu là cơ sở thanh quyết toán của hai Bên
- Từ khi Bên A nhận thông báo bàn giao và hoàn thành tính năng, Bên A có 10 (mười) ngày làm việc để xác nhận và chỉnh sửa những thông tin cần thiết cuối cùng, nếu không có phản hồi gì trong vòng 10 (mười) ngày từ ngày ra thông báo thì coi như Bên B đã hoàn thành việc bàn giao tính năng mới.

#### **3.2 Hướng dẫn sử dụng**

- Bên B có trách nhiệm huấn luyện, hướng dẫn cách thức sử dụng tính năng Apps và bảo trì hệ thống cho nhân sự theo yêu cầu của Bên A.



- Trong trường hợp Bên A có thay đổi nhân sự và yêu cầu Bên B hướng dẫn thì Bên B hỗ trợ, hướng dẫn miễn phí cho nhân sự mới của Bên A.

### 3.3 Bảo hành

- Thời gian bảo hành: Bảo hành và Hỗ trợ kỹ thuật theo phạm vi công việc được nêu trong hợp đồng, trong vòng 06 tháng kể từ ngày go-live: ngày chính thức vận hành tính năng mới cho Bên A.
- Trong thời gian vận hành, sử dụng Apps và Website nếu phát sinh lỗi do Bên A hoặc thêm các chức năng theo yêu cầu của Bên A, nằm ngoài phạm vi tài liệu đặc tả yêu cầu do Bên B cung cấp, hai Bên sẽ tiến hành ký Phụ lục bổ sung hoặc hợp đồng mới. Bên B hỗ trợ áp dụng phí bổ sung ưu đãi nhất cho Bên A.
- Trong thời gian bảo hành, nếu Bên A hoặc bên thứ ba có thay đổi mã nguồn mà không thông báo cho Bên B thì Bên B sẽ không chịu trách nhiệm cho bất cứ lỗi nào xảy ra.
- Nội dung bảo hành:
  - + Sửa chữa các lỗi Apps và Website nằm trong phạm vi trách nhiệm của Bên B (bao gồm nhưng không giới hạn các trường hợp Apps bị treo, chậm phản hồi, không phản hồi, không tương thích, kết quả không chính xác...), trực tiếp mà Bên A hoặc người sử dụng phát hiện, gặp phải trong quá trình vận hành, sử dụng.
  - + Hỗ trợ, giải đáp, tư vấn trực tiếp miễn phí hoặc thông qua điện thoại, fax, email cho Bên A các vấn đề vướng mắc mà Bên A và người sử dụng của Bên A gặp phải trong quá trình sử dụng tính năng.
  - Bên B có trách nhiệm đảm bảo tính năng hoạt động tốt, cũng như có trách nhiệm bảo hành trong suốt thời gian bảo hành. Trường hợp có xảy ra sự cố hư hỏng theo nội dung công việc được đề cập trong hợp đồng này, bên B phải đảm bảo khắc phục, sửa chữa cho Bên A.
- Phương thức bảo hành:
  - + Trong thời hạn bảo hành, nếu phát hiện bị lỗi ("sự cố") thì Bên A gửi thông báo bằng fax/email/văn bản hoặc bất kỳ phương thức nào khác cho Bên B. Bên B có trách nhiệm kiểm tra và tiến hành khắc phục sự cố nhanh qua đường dây nóng hoặc cử cán bộ kỹ thuật đến địa điểm theo yêu cầu của Bên A (nếu cần thiết) để khắc phục trong vòng 12 giờ làm việc kể từ thời điểm Bên A gửi thông báo.
  - + Thời gian khắc phục xong sự cố: Tối đa 12 giờ làm việc kể từ thời điểm Bên A gửi thông báo.
  - + Nếu:
    - Bên B không cử người tới khắc phục sự cố theo quy định trên; hoặc
    - Bên B không khắc phục được sự cố trong khoảng thời gian theo quy định trên
 Thì Bên A có quyền tự mình hoặc yêu cầu bên thứ ba tiến hành khắc phục sự cố mà không cần hỏi ý kiến của Bên B. Bên B phải chịu mọi chi phí liên quan. Đồng thời, Bên B vẫn có nghĩa vụ bảo hành sau khi sự cố được khắc phục bởi Bên A hoặc bên thứ ba
  - Hết thời hạn bảo hành theo quy định, nếu Bên A tiếp tục có nhu cầu bảo trì, hai bên tiến hành ký kết Hợp đồng bảo trì. Bên B tính phí bảo trì là 10% tổng giá trị Hợp



đồng, tương ứng với số tiền: **22,150,713 đồng** (Bằng chữ: Hai mươi hai triệu, một trăm năm mươi nghìn, bảy trăm mười ba đồng)/năm.

- Nội dung các công tác bảo trì do Bên B thực hiện bao gồm: sửa chữa các lỗi lập trình, giải quyết các vấn đề kỹ thuật phát sinh cho tính năng nằm trong phạm vi trách nhiệm của Bên B, bảo trì mã nguồn, sao lưu dữ liệu và hỗ trợ kỹ thuật.

#### **ĐIỀU 4. TRÁCH NHIỆM BÊN B**

- Cung cấp dịch vụ theo đúng nội dung đã thỏa thuận trong Hợp đồng.
- Đảm bảo tiến độ thực hiện, bàn giao đúng theo quy định của Hợp đồng.
- Bên B có nghĩa vụ thực hiện đúng và đầy đủ các công việc theo đúng thỏa thuận trong Hợp đồng.
- Bên B bố trí nhân sự, đảm bảo nhân sự thực hiện là người có trình độ chuyên môn phù hợp và có kinh nghiệm để thực hiện công việc theo Hợp đồng này.
- Cử các cán bộ kỹ thuật có đủ năng lực để thực hiện tốt việc hướng dẫn sử dụng, đào tạo việc vận hành tính năng cho Bên A.
- Bảo hành theo quy định của Hợp đồng.
- Cùng với Bên A nghiệm thu và lập biên bản nghiệm thu, bàn giao khi hoàn thành từng giai đoạn theo tiến độ và công việc.
- Bàn giao tài liệu đào tạo, tài liệu hướng dẫn sử dụng, vận hành, quản trị tính năng và các tài liệu khác liên quan (nếu có), có trách nhiệm đối với các nội dung hướng dẫn.
- Bàn giao tất cả các mã nguồn, tài khoản quản trị và mật mã quản trị ứng dụng cho Bên A. Mã nguồn sẽ được bàn giao trên GitLab.
- Cung cấp dịch vụ, công việc theo đúng phạm vi, chức năng, thời gian như quy định tại Hợp đồng đến khi hoàn tất các nghĩa vụ của Hợp đồng này.
- Xuất hóa đơn tài chính cho Bên A theo đúng quy định pháp luật.
- Thông báo cho Bên A về tiến độ thực hiện Hợp đồng. Nếu có vấn đề gì bất lợi phát sinh, Bên B phải kịp thời thông báo cho Bên A để bàn bạc, giải quyết. Trong quá trình triển khai, nếu Bên B có nhu cầu thay người thực hiện dự án phải thông báo trước cho Bên A bằng văn bản, đồng thời Bên B vẫn phải bảo đảm không làm ảnh hưởng đến tiến độ triển khai dự án.
- Bên B, theo yêu cầu của Bên A, hoàn trả tiền tạm ứng (nếu có) cho Bên A trong trường hợp Bên B vi phạm Hợp đồng.
- Cam kết bảo mật toàn bộ các thông tin của Bên A.

#### **ĐIỀU 5. TRÁCH NHIỆM BÊN A**

- Thanh toán phí dịch vụ đúng theo quy định tại Điều 2 của Hợp đồng.
- Tạo mọi điều kiện thuận lợi cho Bên B để thực hiện công việc theo nội dung thỏa thuận tại Điều 1 của Hợp đồng này.
- Cùng với Bên B nghiệm thu và lập biên bản nghiệm thu, bàn giao khi hoàn thành từng giai đoạn theo tiến độ và công việc.
- Cung cấp đầy đủ thông tin, hình ảnh cần thiết cho Bên B để phục vụ việc lập trình tính năng Apps và Website. Chịu trách nhiệm về tính xác thực của các thông tin giới thiệu, quảng cáo trên Apps và Website của mình.

#### **ĐIỀU 6. HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG**

6.1 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ thời điểm ký kết.



6.2 Bên A có quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng trong các trường hợp sau:

- Bên B bỏ ngang công việc hoặc thể hiện ý định không tiếp tục thực hiện nghĩa vụ theo Hợp đồng.
- Bên B vi phạm tiến độ thực hiện Hợp đồng quá 30 ngày mà không do lỗi Bên A hoặc sự kiện bất khả kháng.
- Bên B thực hiện không đúng quy cách Bên A đã duyệt, căn cứ nội dung tại Phụ lục số **16.11.2021/WEB/HOASEN/MGA/PL01**.
- Bên B vi phạm nghĩa vụ khác mà không khắc phục được trong vòng 30 ngày kể từ khi Bên A thông báo vi phạm.

6.3 Khi Hợp đồng bị chấm dứt theo Điều 6.2, Bên B phải chịu phạt vi phạm và bồi thường Hợp đồng như trường hợp Bên B đơn phương chấm dứt thực hiện Hợp đồng trái quy định, tùy theo thỏa thuận giữa Hai Bên.

## **ĐIỀU 7. PHẠT VI PHẠM HỢP ĐỒNG, BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI**

### **7.1 Phạt vi phạm**

Bên nào vi phạm nghĩa vụ thì phải chịu phạt 8% giá trị phần nghĩa vụ bị vi phạm, trừ các trường hợp được quy định dưới đây:

- Trường hợp Bên B vi phạm nghĩa vụ về tiến độ thực hiện Hợp đồng mà không do lỗi Bên A hoặc sự kiện bất khả kháng thì Bên B bị phạt vi phạm với mức phạt 0,07% tổng giá trị phần bị trễ cho mỗi ngày chậm trễ, tổng giá trị phạt không vượt quá 8% giá trị Hợp đồng.
- Trường hợp Bên A vi phạm nghĩa vụ thanh toán mà không do lỗi Bên B hoặc sự kiện bất khả kháng thì Bên A bị phạt vi phạm với mức phạt 0,07% tổng giá trị phần bị trễ cho mỗi ngày chậm thanh toán, tổng giá trị phạt không vượt quá 8% giá trị Hợp đồng.
- Nếu một Bên đơn phương chấm dứt Hợp đồng trái quy định thì Bên đó phải chịu phạt 8% giá trị Hợp đồng.

7.2 Bên nào vi phạm bất kỳ nghĩa vụ mà gây thiệt hại cho Bên còn lại thì phải bồi thường toàn bộ thiệt hại phát sinh (trừ trường hợp hai bên có thỏa thuận khác)

Bên vi phạm, bên cạnh việc phải chịu phạt vi phạm, còn phải chịu các khoản bồi thường theo Hợp đồng. Bên vi phạm thanh toán tiền phạt và/hoặc tiền bồi thường trong 05 ngày làm việc kể từ khi Bên bị vi phạm gửi yêu cầu.

## **ĐIỀU 8. CÁC TRƯỜNG HỢP BẤT KHẢ KHÁNG**

8.1 Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra một cách khách quan mà Bên bị ảnh hưởng không thể lường trước được và không thể khắc phục được, ngăn cản Bên bị ảnh hưởng thực hiện nghĩa vụ Hợp đồng bao gồm:

- Rủi ro do ngừng hoặc lỗi kỹ thuật từ dịch vụ Hosting (máy chủ lưu trữ) cung cấp.
- Rủi ro về đường truyền internet, cơ sở hạ tầng mạng quốc gia.
- Chiến tranh, khủng bố, dịch bệnh kéo dài...

Việc gặp khó khăn như thiếu nguyên liệu, thiếu nguồn điện, thiếu lao động, máy móc hư, thiếu phương tiện vận chuyển, ... không được xem là Sự kiện bất khả kháng.



- 8.2 Trường hợp Bên bị ảnh hưởng không thực hiện đúng nghĩa vụ do Sự kiện bất khả kháng thì không phải chịu trách nhiệm dân sự đối với phần nghĩa vụ bị vi phạm, nếu:
- Bên bị ảnh hưởng, trong khả năng cho phép, đã tiến hành các biện pháp khắc phục kịp thời và cần thiết; và
  - Bên bị ảnh hưởng đã thông báo bằng văn bản cho Bên còn lại trong vòng 02 (hai) ngày kể từ ngày xảy ra Sự kiện bất khả kháng, nêu rõ tính chất của Sự kiện, các biện pháp khắc phục đã áp dụng, kèm theo xác nhận của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền về Sự kiện bất khả kháng.
- 8.3 Trong trường hợp Sự kiện bất khả kháng kéo dài liên tục trên 30 (ba mươi) ngày, một trong các Bên có quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng nhưng phải có văn bản báo trước cho Bên còn lại.

## **ĐIỀU 9. SỰ MINH BẠCH VÀ CHỐNG TRỤC LỢI**

- 9.1 Trục lợi là hành vi lợi dụng chức vụ, vị trí công tác, lợi dụng thẩm quyền được giao, lợi dụng hoàn cảnh, cơ hội để tư lợi cho cá nhân/nhóm cá nhân trong quá trình chào giá, đàm phán, ký kết, thực hiện Hợp đồng này.
- 9.2 Để đảm bảo sự minh bạch và chống trục lợi, mỗi Bên cam kết không chi/nhận hoa hồng; không chi/nhận chiết khấu, tiền chênh lệch giá; không bao che, hỗ trợ, thúc đẩy các hành vi trục lợi của bất kỳ cá nhân, tổ chức nào; không thực hiện bất kỳ hành vi tương tự dưới bất kỳ hình thức nào trước, trong và sau quá trình thực hiện Hợp đồng này.
- 9.3 Nếu Bên B phát hiện hành vi trục lợi như trên thì Bên B có nghĩa vụ thông báo ngay cho Bên A và phối hợp với Bên A để xử lý. Trường hợp không có thông báo từ Bên B mà Bên A phát hiện có các hành vi trên thì ngay lập tức, Bên A có quyền chấm dứt hợp tác, chấm dứt Hợp đồng đang có hiệu lực với Bên B mà không phải chịu bất kỳ chế tài nào, những thiệt hại mà Bên A phải chịu từ việc chấm dứt Hợp đồng trên thì Bên B phải có nghĩa vụ bồi thường, tùy theo thỏa thuận giữa Hai Bên. Ngoài ra Bên B còn phải chịu phạt 8% giá trị Hợp đồng này.
- 9.4 Đường dây tiếp nhận thông tin Bên A: 0961284289 hoặc gopy@hoasengroup.vn
- 9.5 Hiệu lực của Điều này không phụ thuộc vào hiệu lực của Hợp đồng, và chỉ hết hiệu lực sau 05 (năm) năm kể từ ngày Hợp đồng này chấm dứt.

## **ĐIỀU 10. THÔNG TIN LIÊN LẠC**

### **10.1. Thông tin nhân sự đầu mối của dự án (Bên B):**

- Đinh Quang Vũ - Technical Director - SĐT: 082 2777713
- Nguyễn Thị Hồng Hương - Project management executive - SĐT: 0901 320052
- Phạm Thùy Trang - Financial - SĐT: 036 4027112



10.2. Thông tin nhân sự đầu mối của dự án (Bên A)

- Trần Đình Tài - Chức vụ: Giám đốc Marketing - SĐT: 028.3999.0111
- Huỳnh Phúc Hậu - Chức vụ: Quyền Phó Phòng CNTT/ERP - SĐT: 090.631.0555.
- Lê Xuân Minh - Chức vụ: Nhân viên Digital Marketing - SĐT: 096.677.5622

**ĐIỀU 11. GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

11.1 Hợp đồng này được giải thích và điều chỉnh bởi pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

11.2 Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, nếu có tranh chấp phát sinh, hai bên sẽ cùng thương lượng, đàm phán và giải quyết trên tinh thần hợp tác, tôn trọng quyền lợi của nhau. Nếu tranh chấp không giải quyết được bằng thương lượng, đàm phán thì một trong các bên có quyền khởi kiện tại Tòa án nhân dân có thẩm quyền giải quyết theo quy định của Pháp luật. Quyết định của Tòa án là quyết định cuối cùng, các bên có trách nhiệm thi hành. Bên thua kiện chịu án phí.

**ĐIỀU 12. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

12.1. Trong trường hợp có sự không thống nhất về cách hiểu giữa văn bản Hợp đồng và các tài liệu, Phụ lục đính kèm Hợp đồng, thứ tự ưu tiên áp dụng như sau:

- Văn bản Hợp đồng
- Phụ lục đính kèm Hợp đồng
- Tài liệu đính kèm Hợp đồng

12.2. Toàn bộ những sửa đổi, bổ sung của Hợp đồng này chỉ có giá trị khi được lập thành văn bản và được đại diện có thẩm quyền của hai Bên ký kết.

12.3. Không Bên nào có quyền chuyển quyền và nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này cho Bên thứ ba mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Bên kia.

12.4. Hợp đồng sẽ tự động thanh lý khi các Bên đã thực hiện xong toàn bộ nghĩa vụ, trách nhiệm theo Hợp đồng này.

12.5. Hợp Đồng này được lập thành bốn (04) bản gốc bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ ba (03) bản, Bên B giữ một (01) để thực hiện.

